



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七五年四月四日

星期五

目錄

若干公務員生活津貼變更	第一頁
政府擬發給官契交換尖沙咀土地	第三頁
二月份貿易報減	第四頁
荔枝角建抽水站	第六頁
分層工廠大廈空置面積較增	第七頁
勞工處工業訓練科遷址	第八頁
中區遊藝會招待兒童	第八頁
教學運用視聽教具教師必須極其小心	第九頁
教育司主持五旬節中學開幕	第十頁
清明節假期內新界交通措施	第十一頁
大埔道建新火車站	第十三頁

若干公務人員 生活津貼變更

由去年十二月起至今年二月止之三個月內，生活費大減，結果政府發給若干公務員之生活津貼費亦告減少。

根據該三個月的平均「調整消費物價指數」計算，生活費已下跌七點七。故此，過去三個月每月為六十元的生活津貼費，由本（四）月一日開始則為每月三十元。

支取該項生活津貼費之公務員約有四萬名，大部份為雜工和熟練工人，而信差和司機等亦包括在內。至於其餘公務員，即總薪級制、紀律性服務薪級制和首長級薪級制內者，則不給予該項津貼。

政府發言人解釋說，該項生活津貼是以「調整消費物價指數」算出之生活費而變動，由每年的一月一日、四月一日、七月一日和十月一日開始，按季加以評定。由於編訂指數所需要時間，故計算每個新季的津貼費時，通常是落後一個月的時間。

發言人舉例說，發給由四月開始的一季的津貼金額，係視乎十二月、一月和二月份指數算出的物價水平而定；至於由七月開始的一季所發給的津貼，則以三月、四月和五月份的指數為根據。

發言人補充說，津貼金額的多寡，是根據「調整消費物價指數」已定的水平而定，有如下列：

調整消費物價指數	生活津貼費（每月計）
一八〇—一八四	無
一八五—一八九	十五元
一九〇—一九四	三十元
一九五—一九九	四十五元
二〇〇—二〇四	六十元

政府擬發給官契

交換尖沙咀土地

政府擬發給一份海灘及碼頭官契，作為交換目前尖沙咀火車站以東藍烟囪碼頭整批土地的一部份。

工務司署發言人今日表示，這項交換的建議，旨在確保這個引人注意的地方能按照完善的計劃重新發展，同時建有優美的建築物。

政府擬發給官契的地點，係在九龍半島向海港的一端，包括九龍海地段第八十八號，九龍永久性碼頭第二十四號及其擴展部份，以及九龍永久性碼頭第二十三號。其總面積為十三萬三百四十方呎，今日憲報刊有該地區的範圍。

該地段得作非工業用途，官契期限由一九零二年十一月三日起計七十五年之剩餘年限，期滿後，可依法續訂官契七十五年。

凡有反對發給該官契或要求賠償者，須在兩個月內，用書面向工務司提出。

有關該官契的中、英文佈告，已張貼在該地點附近的佈告板上。

二月份貿易報減

統計處今日發表之一九七五年二月份本港對外貿易臨時數字顯示，二月份本港貨物出口總值爲十二億七千三百萬元，較去年同月減少二億三千四百萬元，即下降百分之十五點五。

二月份人口及轉口貨物總值較去年同月亦分別下降百分之十五點六及百分之十七點九。

本年一月及二月份之貿易數字與一九七四年同期比較下，顯示本年度之港製品出口總值下跌百分之十四點五，轉口總值下跌百分之十四點二，而進口總值則下跌百分之八點五。

由去年三月至今年二月的十二個月內，出口及入口貿易總值與對上十二個月相比則有增加，計出口增加百分之九點八，入口增加百分之十一點五，但轉口則下降百分之零點二。

統計處發表本年二月份貿易臨時數字概要如下：

一九七五年二月份

香港製品出口

十二億七千三百萬元

入口貨物

廿一億五千四百萬元

轉口貨物

四億八千五百萬元

比較數字：

一九七五年 二月 一九七四年 二月 增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百份率)

香港製品出口 一,二七三 一,五〇七 減 一三三四 減十五點五

(佔出口總值百分比) (七二點四) (七一點八)

人口貨物 二,一五四 二,五五三 減 三九九 減十五點六

轉口貨物 四八五 五九〇 減 一〇五 減十七點九

(佔出口總值百分比) (二七點六) (二八點二)

一九七四年 一九七三年
十二月至 十二月至
一九七五年 一九七四年
二月 二月 增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百份率)

香港製品出口 四,六三九 五,三六二 減 七二貳 減十三點五

人口貨物 七,一〇二 八,〇四三 減 九四一 減十一點七

轉口貨物 一,五二六 一,七八七 減 二六〇 減十四點六

香港製品出口		香港製品出口	
(佔出口總值百分比)		(佔出口總值百分比)	
一九七五年	一九七四年	增	或 減
一月至二月	一月至二月		
(百萬元計)	(百萬元計)		(百萬元計) (百分率)
二, 九〇八	三, 四〇二	減四九四	減十四點五
(七四點四)	(七四點五)		
入口貨物	四, 五六〇	減四二六	減八點五
轉口貨物	一, 〇〇〇	減一六六	減十四點二
(佔出口總值百分比)	(二五點六)		
	(二五點五)		

香港製品出口		香港製品出口	
(佔出口總值百分比)		(佔出口總值百分比)	
一九七四年	一九七三年	增	或 減
一月至二月	一月至二月		
(百萬元計)	(百萬元計)		(百萬元計) (百分率)
二二, 四一七	二〇, 四一七	增二, 〇〇〇	增九點八
三三, 六九四	三〇, 二一六	增三, 四七八	增十一點五
六, 九五八	六, 九六九	減一一	減零點二

荔枝角建抽水站

通往荔枝角儲水池之道路附近，不久將建造一個新抽水站，使位於青山道及葵涌道之間之荔景角較高地區獲得食水供應。

該抽水站內將裝有電動抽水機，從荃灣濾水池通往荔枝角儲水池之三十六吋直徑輸水管抽取食水，泵往正在荔景角興建中之新儲水池。

新抽水站之興建工程，將於下月開始，明年一月可望完成。

分層工廠大廈 空置面積較增

預料租金會下降

差餉物業估價署長范禮今日發表的「一九七五年物業檢討」透露，一九七四年底時，本港各大工業區內的分層工廠大廈共有空置的面積約二百七十五萬方呎，比一九七三年增加了差不多百分之二十三。

范氏評論說：在荃灣及葵涌工業區內空置的面積剛剛超過一百萬方呎，在一九七四年內，在這兩個地區興建的分層工廠大廈為數特多。至於有大量空置面積的其他地區為筲箕灣、香港仔及牛頭角。

不過，范氏指出，一九七四年年底空置的分層工廠面積仍低於一九七一及一九七二年。當時，分層工廠大廈有大量供應，因而空置面積達最高紀錄。

范氏又說：一九七四年內建成的分層工廠大廈的總面積約為四百萬方呎，雖然比一九七三年的三百三十萬方呎為多，但仍分別比一九七二年建成的七百五十萬方呎，及一九七一年建成的七百六十萬方呎為少。

他指出，分層工廠大廈的租金指數，去年全年繼續上升，但在年底之前，上升趨勢已慢慢放緩。預料在空置面積最多的地區的租金，今年可能下降。

勞工處工業訓練科遷址

原設於金鐘道九十九號樂禮大廈之勞工處工業訓練科，將於本月七日（星期一）遷往香港軒尼詩道熙信大廈十二樓。

工業訓練科之多項職責之一，為提供秘書服務與香港訓練局。該局於一九七三年十月由港督委任，為一個永久性機構，以確保有一個完善之訓練系統以適應香港經濟之發展需要。

該科之另一項主要職責為鼓勵及協助工業界僱主開辦適當學徒訓練計劃。迄今已有廠號約二百間按照由該科提出之學徒訓練計劃之方針開辦或改組訓練，並且已有學徒約三千名安置在此等廠號內受訓。

該科之電話號碼關於香港訓練局事宜者為五一二七八七六〇，關於學徒訓練事宜者為五一二七八七四七。

中區遊藝會招待兒童

中區民政署與聖保羅、聖心、聖士提反及模範等四校聯合主辦之中區兒童遊藝會，將於本星期日下午二時至五時在中區九如坊舉行，招待中區兒童一千多名，歡渡假期。

屆時九如坊暫時闢為遊戲街，禁止所有車輛經過。兒童遊藝會節目十分豐富，包括十多個攤位遊戲。遊藝會入場券已由中區民政署、中區學校及社團分發大批義務工作人員屆時在場照料參加兒童。

編輯注意：歡迎派員訪攝新聞。

教學運用視聽教具
教師必須極其小心

助理教育司（總督學）包樂賢今日指出，在教學上，視聽教具是必須的，但在運用時，要確保密慎，小心，同時，倘若要使是項強有力之工具的功用發揮得淋漓盡致，則是項工具必須簡單，充滿彩色，而最重要的是，要與所教課文有關的。

包氏係在主持由香港中文大學教育學院舉辦為期兩日之一教育傳播與科技一研討會時作上述表示。

研討會係為職前教師，教育學院學員及教育工作者舉辦，目的在使彼等在中學教學時，有效施用傳意技術及適當運用視聽教具。

在演講時，包氏利用影片、幻燈膠片、高頭放映機、磁板及甚至一個真的電鈴（以表示視聽教具不一定能取代所要教的事物）作示範解說，他同時指出，講解視聽教具而欠缺視聽教具作輔助，真不知如何着手。

包氏向教師介紹教育組的工作，他說：該組存有大量益智資料及意見，各級各科資料均有，教師可向該組借用。

包氏稱：我們傾向懷念歡樂及有趣的事物，枯燥及乏味的則容易忘掉，因此我們需要一種表達，一個值得記憶的經歷。

如果在教學中，教師能運用一切工具，使教學能成為一個值得記憶的經歷，則教育能跨進一步。

官民縝密合作

提供社會事務

教育司陶建今日在主持五旬節中學開幕禮時，向各志願團體就彼等與政府密切合作，提供社會服務，致以讚揚。

陶氏指出，五旬節中學之落成開課，就是政府與志願團體縝密合作的一個良好例子。

他說：五旬節中學乃一非牟利私立中學，由政府免費撥地興建。

此外，政府又撥出三百三十萬元免息貸款予該校，即該校建築費用及購置校具總成本百分之八十。

五旬節中學提供三年受助學位予政府，政府對每一學位之經常津貼則為七百七十二元，其中四百六十元乃補助學生學費，其餘三百一十二元為教師薪金補助及支付其他費用。

該校自一九七三年九月開課以來，一直保持良好進展，陶氏表示對此感到欣慰。

陶氏又獲悉該校第一屆中五學生將於明年參加中學會考。

轉到信仰與實踐問題時，陶氏談述教育上的道德原理。

他說：事實上，道德原理並不容易解釋明白。在接受教育過程中，我們獲得若干技能，此等非獨需要新的技能指引，還要我們的信仰帶動，使該等技能獲得正確運用。教師委實難以將道德原理向學生講解明白，使彼等心領神會，因為技能本身會獲得一種生命及原動力，且不易於規範。

他又說：事實上，人類是受三方面的力量帶領，一是社會環境力量，二是人類本身的需求，三是道德觀念、信念及信仰。因此，單靠信仰並不能完成任何事情。

陶建強調：我們的信仰需要接收試驗、規範，同時須由我們的行動表現出來。

基於上述原因，陶氏對於五旬節堂能將他們的信仰付諸行動，興學育才感到高興。

清明節假期內 新界交通措施

運輸署今日提醒駕車及掃墓人士，明日及星期日為清明節假期，新界區將採取特別交通措施，並安排公共交通工具，疏導前往新界掃墓之人士。

和合石道將由上午五時至下午八時之間完全封閉，不准任何車輛通過，但靈車及緊急服務車輛則除外。因此，各駕車人士，除絕對需要外，應盡量避免駛近和合石墳場區域。

若干道路在該兩日內，將由上午八時起，改為單程行車，直至可以恢復雙程行車為止。

大埔道介乎林錦公路與粉嶺迴旋處之一段，將會改爲單程北行，而自粉嶺迴旋處起沿大埔道至上水交叉路之一段，改爲單程。

上述各區內之駕車人士欲往九龍者，可經下列各路線

(一) 自粉嶺迴旋處至沙頭角道、鹿頸路、汀角路而進入大埔道。

(二) 自粉嶺迴旋處起，沿大埔道單程行駛，至上水交叉路時轉入青山道。

(三) 自粉嶺迴旋處起，沿大埔道單程行駛，然後轉入粉錦路前往錦田，再穿過荃錦公路至青山道或穿過林錦路而至大埔道。

在上水，除領有行走禁區之許可証的公共車輛及其他車輛外，任何車輛禁止自文錦道與馬會道交界處進入文錦道。由於上水之私家車泊車位極少，因此私家車駕駛人請勿駛入該等地區。但在上水及羅湖之間，將有足夠公共車輛可供市民乘搭。

荃灣方面：除靈柩車及救急車輛外，其餘車輛一概不得使用出入該墳場之通路。

在警方指導下，車輛可在德士古路分道之南北兩邊作首尾銜接式之單線停泊。

關於公共運輸方面：四月五日，九龍巴士將增開第七十、七十三、七十六及七十七號路線，以便各界人士前往新界各墳場掃墓

此外，上午九時至下午六時之間，另增派第八十二號A特別路線經文錦渡路而行走上水及文錦渡（新屋嶺）該路線每三十分鐘開出一班，票價二角。

鑒於第七十號路線或不能沿介乎粉嶺迴旋處及第一線（林錦路）之大埔道向南行駛，故乘客宜乘搭第七十六或七十七號路線之巴士，先行由上水至元朗，然後改乘第五十號路線之巴士自元朗至佐敦道碼頭。

在封閉大埔道不准南行車輛通過之時間內，第七十三號路線之巴士可能暫告停駛。自上水開出之第七十八及七十九號路線之巴士，則改經馬會道。

火車服務方面，將會加班前往和合石墳場。

大埔道建新火車橋

新界十七咪半的一段大埔道路面情況將獲改善，同時，該處並將興建一座火車橋，以減少現行火車橋底通路的阻塞。

此外，大約四百公尺長的一段路面將予以拉直，消除兩處銳彎及加闊現時的行車路面至七點三公尺。

新的火車橋將用預加應力混凝土建造。橋長約五十五公尺，分爲四節。

當論及此建造計劃時，工務司署發言人說：當局將會乘建造新火車橋時，一併拉直火車路，以便日後鋪設雙軌。

發言人又指出，新火車橋建成後，雙線行車之橋底通路亦將開放。新橋距離現行通路之東南約九十公尺。

他相信新火車橋可以消弭在現行這條近大埔頭村，由交通燈號指揮的通路上的阻塞情形。

是項計劃由工務局路政處（新界）設計及監督建造工程。興建日期預期在六月開始，十八個月可望完成。

大埔區新火車橋

火車橋為式前，在舊城區橋下聯合已開辦。

十五式新橋由文士自武樓至對海康橋。

新橋由文士自武樓至對海康橋。自土水開出之波才十八及

五號由大埔產不部南行車橋並修之湖湖內，波才十三

波才十號新橋由文士自武樓至對海康橋。

波才十號新橋由文士自武樓至對海康橋。波才十號新橋由文士

波才十號新橋由文士自武樓至對海康橋。波才十號新橋由文士

波才十號新橋由文士自武樓至對海康橋。波才十號新橋由文士